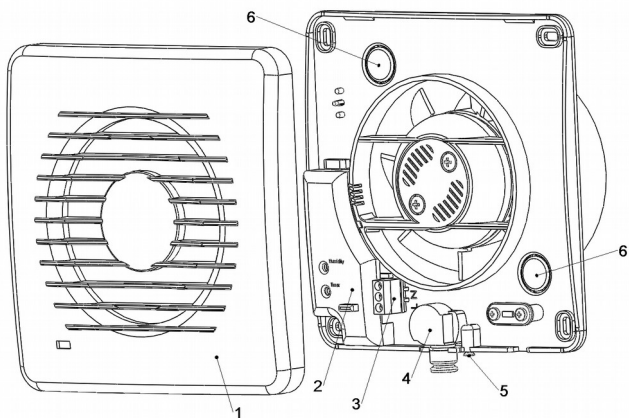


Fig. 1



Aero 100	Vulkan 100
Aero 100B	Vulkan 100B
Aero 100L	Vulkan 100L
Aero 100P	Vulkan 100P
Aero 100T	Vulkan 100T
Aero 100HT	Vulkan 100HT

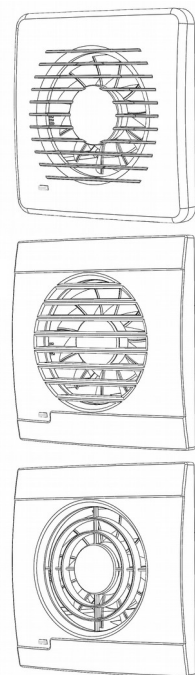
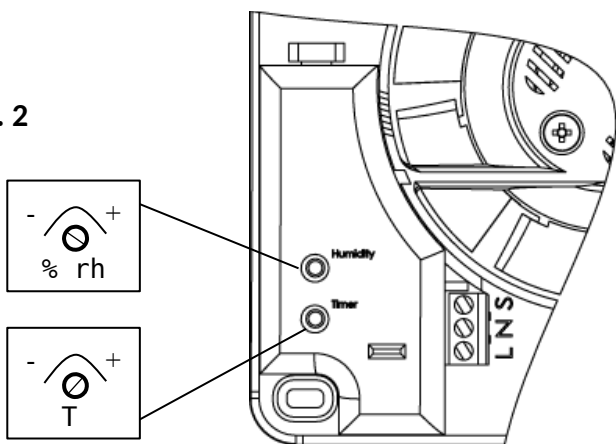


Fig. 2



(PL) Dystrybutor: Kanlux S.A., ul. Objazdowa 1-3, 41-922 Radzionków (CZ) Distributor: Kanlux s.r.o., Sadová 618, 738 01 Frýdek-Místek (SK) Distributor: Kanlux s.r.o., Štefánikova 379/19, 911 01 Trenčín (H) Forqalmazza: Kanlux Kft., 9026 Győr, Bácsai út 153/b.

Fig. 3

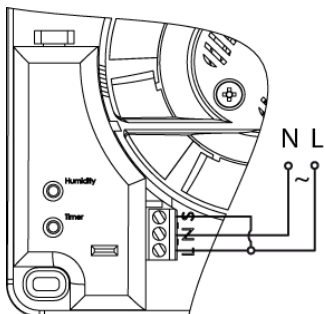


Fig. 4

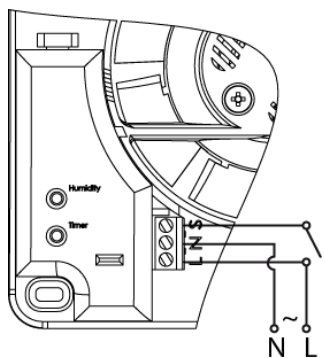
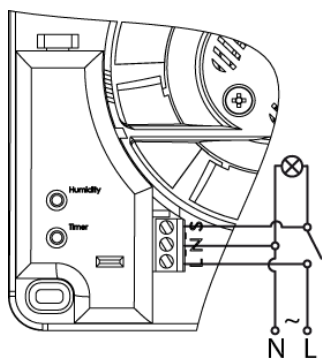


Fig. 5



EU / GUARANTEE CONDITIONS

- The producer grants a guarantee for a failure-free operation of the fan.
- The guarantee period is 24 months from the sale date.
- This Guarantee Certificate is valid only with a receipt confirming the date of purchase.
- Claims under this guarantee should be made through the authorized dealer.
- The costs between of carriage to the dealer shall be borne by the purchaser.
- The producer shall not be liable for mechanical damage or when the purchaser makes any construction changes in the product.

POLSKA / WARUNKI GWARANCJI

- Producent gwarantuje sprawne działanie sprzętu. Gwarancja zostaje udzielona na okres 24 miesięcy od daty sprzedaży.
- Gwarancja będzie respektowana po okazaniu karty gwarancyjnej z dowodem zakupu.
- Reklamujący dostarcza sprzęt do producenta we własnym zakresie.
- Gwarancja przewiduje bezpłatną wymianę części zamiennej lub zamiany wentylatora na nowy.
- Nie są objętą gwarancją uszkodzenia powstałe z przyczyn zewnętrznych takich jak urazy zewnętrzne.
- W razie dokonania napraw lub zmian konstrukcyjnych przez osoby producent może odmówić wykonania naprawy gwarancyjnej.



Information for Users on Disposal of Old Equipment.

The symbol indicates that the electrical and electronic equipment should not be treated as general household waste at its end-of-life. Instead, the products should be handed over to the appliance collection points for the recycling of electrical and electronic equipment., recovery and recycling in accordance with your national legislation and the Directive 2002/96/EC and 2006/66/EC.



Informacje dla użytkowników dotyczące pozbywania się zużytego sprzętu.

Przedstawiony obok oznacza, że sprzęt elektryczny i elektroniczny po zakończeniu okresu eksploatacji nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Należy je natomiast odnosić do specjalnie do tego przeznaczonych punktów odbioru urządzeń elektrycznych i elektronicznych, w celu ich odpowiedniego przerobu., odzysku i recyklingu zgodnie z krajowym ustawodawstwem oraz w zgodzie z Dyrektywami 2002/96/EC i 2006/66/EC

APPLICATION

The exhaust duct fans are ideal for bathrooms and toilet applications. They are used for supporting natural ventilation and can be installed the areas with their own ventilation duct lines with the exception of areas prone to corrosion and explosion.

- The equipment is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental ability.
- The equipment is not designed to be fun for children

INSTALLATION AND USAGE

- Please take off the front cover (1/Fig.1) using a small cross screw driver (Screw—5/Fig.1).
- The fan should be fitted instead of the ventilation grill or in the place prepared exactly for his kind of fans. For installation please use the holes situated in a fan body.
- The fans with a pull switch and cable with a plug should be plugged into the electric socket ~220-230V. In order to use the fan please pull the cord to switch it on and off.
- The fans in basic version (B) with terminal block only or with the electronic control systems (T, HT) should be connected with the wiring system directly (Electric schema of fan installation: Fig.3, Fig.4, Fig.5). Please note that all wiring must comply with current I.E.E. Wiring Regulations, if in any doubt consult a qualified electrician.
- The fan with a pull switcher (4/ Fig.1) enables temporary starting and stopping of the fan by pulling the cord coming out of the fan.
- The fixed cover should evenly adhere to the wall panel to avoid distortion
- Every precaution should be taken to avoid reverse gas flow to the open ventilation trunk or other open fire areas.

For the fans with the permanent electrical connection, the electrical installation must have a switch with the distance between the contacts of all poles of not less than 3 mm.

The (T) and (HT) fan versions have an embedded timer, which needs to be set with an adjustable knob (T/ Fig.2). The range of the delay is 0,5-30 min. The activation is done by the switch or in the (HT) fan version automatically when a certain humidity level is reached.

When the LED light is pulsing the fan works in a timer mode.

The fan with a humidity sensor (HT) requires the setting of the room humidity level. It is done by turning the adjustable knob (% rh/ Fig.2) to the extreme (-) position. The fan starts working and the LED light sends continuous light. If the knob is turned very slowly to the (+) position, the LED light begins pulsing. It is the indication the required humidity level is reached.

The adjustments should be made in the dry room before bathing or other water operations.

PRZEZNACZENIE

Wentylator kanałowy to idealne rozwiązanie dla łazienek i toalet. Służy do wspomaganie wentylacji grawitacyjnej i może być instalowany w pomieszczeniach, które posiadają indywidualne przewody wentylacyjne, w budynkach mieszkalnych zamieszkania zbiorowego i użytku publicznego, z wyjątkiem pomieszczeń, w których może występować atmosfera wywołująca korozję lub wybuch.

- Sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej.
- Sprzęt nie jest przeznaczony do zabawy dla dzieci.

SPOSÓB MONTAŻU I OBSŁUGI

- Przed przystąpieniem do montażu należy zdjąć przednią pokrywę (1/ Fig.1) wentylatora odkręcając wkręt znajdujący się w dolnej części obudowy (5/ Fig.1).
- Wentylator należy instalować w miejsce kratki wentylacyjnej za pomocą kołków rozporowych, wykorzystując przygotowane do tego celu otwory w korpusie wentylatora.
- Wentylatory wyposażone w przewód przyłączeniowy z wtyczką i przełącznik, uruchamiamy poprzez włożenie wtyczki do gniazdka sieci elektrycznej ~ 220/230V i odpowiednie załączenie przełącznika ściągowego (4/ Fig.1).
- Wentylatory w wersji podstawowej (B) i z układami elektronicznymi (T, HT) wymagają bezpośredniego podłączenia instalacji elektrycznej do listwy zaciskowej (3/ Fig.1) zgodnie z wybranym schematem podłączenia (Fig.3, Fig.4, Fig.5). Podłączenia do sieci elektrycznej może dokonać wyłącznie osoba uprawniona do obsługi instalacji elektrycznej, po uprzednim wyłączeniu napięcia zasilania.
- Wentylator wyposażony w przełącznik pociągany (4/ Fig.1) umożliwi czasowe włączanie i wyłączanie wentylatora poprzez pociąganie sznurka wyprowadzonego w dolnej części wentylatora.
- Zamocowana obudowa powinna równo przylegać do płaszczyzny ściany celem uniknięcia zniekształcenia.
- Należy przedsięwziąć odpowiednie środki dla uniknięcia odwrotnego przepływu gazów do pomieszczenia z otwartego przewodu kominowego lub innych urządzeń z otwartym ogniem.

Dla wentylatorów przyłączonych do sieci na stałe instalacja elektryczna musi zawierać wyłącznik w którym odległość między stykami wszystkich biegunów wynosi nie mniej niż 3 mm.

Wentylator w wersji (T) i (HT) posiadają wbudowany wyłącznik czasowy. Ustawienie wyłącznika polega na ustawieniu potencjometru (T/ Fig.2). Zakres czasu opóźnienia 0,5-30min. Załączenie odbywa się poprzez wyłącznik lub dodatkowo w przypadku wentylatora w wersji (HT) automatycznie po uzyskaniu wymaganego poziomu wilgotności.

Wentylator pracuje w trybie czasowym w chwili kiedy dioda zaczyna pulsować.

Wentylator z czujnikiem wilgotności (HT) wymaga ustawiania poziomu wilgotności pomieszczenia. Regulację polega na przekręceniu potencjometru (% rh/ Fig.2) w pozycję skrajnie (-). Wentylator zaczyna pracować i dioda pali się światłem ciągłym. Przekręcając bardzo powoli potencjometr w kierunku (+) , w pewnym momencie dioda zacznie pulsować. Jest to wymagana pozycja poziomu wilgotności danego pomieszczenia.

Regulację wykonujemy w pomieszczeniu suchym przed kąpielą lub innymi operacjami z użyciem wody.

Fig. 1

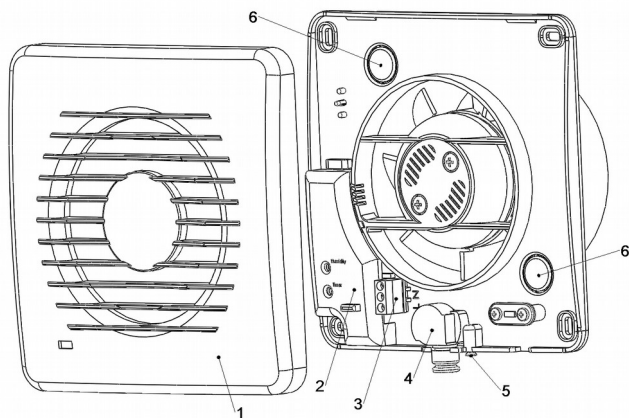


Fig. 2

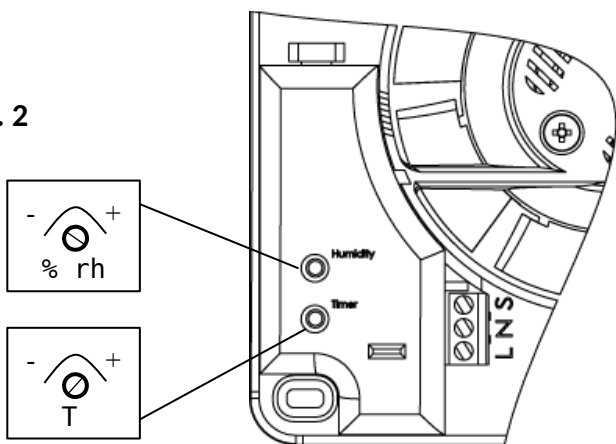


Fig. 3

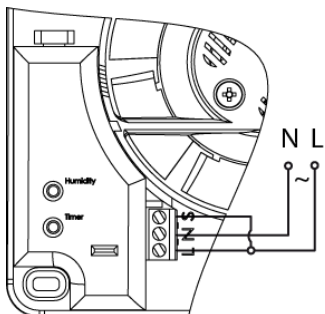


Fig. 4

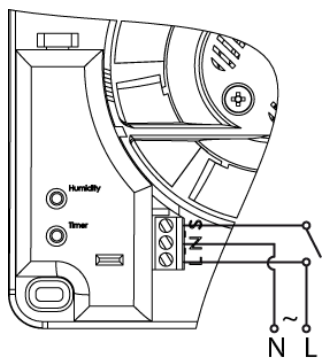
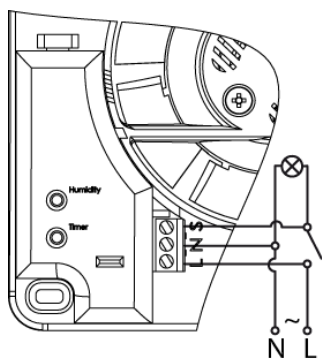


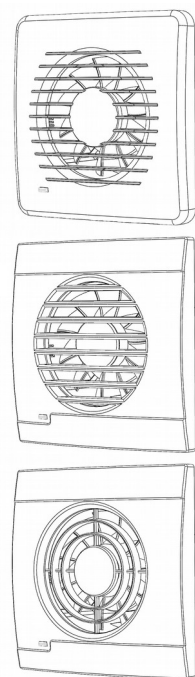
Fig. 5



Návod k použití

Návod k použití

- Aero 100
- Aero 100B
- Aero 100L
- Aero 100P
- Aero 100T
- Aero 100HT
- Vulkán 100
- Vulkán 100B
- Vulkán 100L
- Vulkán 100P
- Vulkán 100T
- Vulkán 100HT



(PL) Dystrybutor: Kanlux S.A., ul. Objazdowa 1-3, 41-922 Radzionków (CZ) Distributor: Kanlux s.r.o., Sadová 618, 738 01 Frýdek-Místek (SK) Distributor: Kanlux s.r.o., Štefánikova 379/19, 911 01 Trenčín (H) Forqalmazza: Kanlux Kft., 9026 Győr, Bácsai út 153/b.


Záručné podmienky:

Kanlux s.r.o. poskytuje 24 mesačnú záruku na skryté chyby zariadení. Doba záruky sa predlžuje o dobu vykonávania opráv. Záručné opravy vykonáva bezplatne Kanlux s.r.o. výrobca. Nesprávne používanie zariadenia alebo svojpráve vykonávanie opráv alebo úprav spôsobí stratu záruky. Kanlux s.r.o. nenesie žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnou montážou ventilátorov, nesprávnym pripojením k elektroinštalácii, mechanickým poškodením, tepelnou deformáciou skrine ventilátora, použitím iného než odporúčaného príslušenstva, neschválenými technickými zmenami alebo nedodržaním odporúčaní v tomto návode. Povinnosti poskytovateľa záruky a oprávnenie majiteľa zariadenia vyplývajú z nariadení, ktoré sú stanovené v novele občianskeho zákonníka č.163/2002 Zb.

Návod k použití

Kanlux s.r.o. poskytuje 24 měsíční záruku na skryté vady zařízení. Doba záruky se prodlužuje o dobu provádění oprav. Záruční opravy provádí bezplatně Kanlux s.r.o. výrobce. Nesprávné provozování zařízení nebo svéprávné provádění oprav nebo úprav způsobí ztrátu záruky. Kanlux s.r.o. nese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávnou montáží ventilátoru, nesprávným připojením k elektroinstalaci, mechanickým poškozením, tepelnou deformací skříně ventilátoru, použitím jiného než doporučeného příslušenství, neschválenými technickými změnami nebo nedodržáním doporučení v tomto návodu. Povinnosti poskytovatele záruky a oprávnění majitele zařízení vyplývají z nařízení, která jsou stanovena v novele občanského zákoníka č.163/2002 Sb.

Ochrana životného prostredia:

 e, kedy už nebudete ďalej ventilátor používať a chcete ho vyhodiť, sa pre radu na zodpovedného predajcu, alebo dodržujte smernice, ktorá sa zaoberá odpadmi, alebo ochranou životného prostredia. Výrobok sa vykonáva metódou likvidácie jednotlivých komponentov. V prípade vyhodenia obalu ventilátora oddelíte jednotlivé časti a vyhodíte ich do zodpovedajúcich kontajnerov na odpadky.

POZOR! Upozornenie na nebezpečie:

Pred zahájením akejkoľvek činnosti s výrobkom si dôsledne prečítajte tento návod!

Výrobok používajte iba pre účely, pre ktoré je určený. Pozor na priestory, kde by mohla vzniknúť

atmosféra spôsobujúca koróziu alebo výbuch.

Inštaláciu, prehliadky a údržbu ventilátora vykonávajú iba osobami s elektrotechnickou kvalifikáciou podľa vyhl. č. 50/1978 Zb..

Prívod elektrickej inštalácie musí zodpovedať príslušným normám a predpisom.

Inštalujte výrobok tak, aby do nej pri prevádzke nevnikala kvapalina – kúpeľne, sprchy.

Neodstraňujte predný kryt, ktorý chráni pred pohyblivými časťami ventilátora.

Pozor na prípad, kedy je prístupná zadná krytom nechránená časť ventilátora!

V tomto prípade je

nutné otvor osadiť vetracou mriežkou príslušných parametrov.

Výrobok neinštalujte v blízkosti tepelných zdrojov.

Montáž:

• Presvedčte sa, či ventilátor nie je po vyťahnutí z obalu viditeľne poškodený.

• Pred zahájením montáže je treba odstrániť predný kryt ventilátora odskrutkovaním skrutky (obrázok 1), ktorá sa nachádza v dolnej časti puzdra (5/obrázok 1).

• Ventilátor je treba nainštalovať v mieste ventilačnej mriežky pomocou rozpieracích kolíkov, s využitím otvorov, ktoré sú pre tento účel pripravené v telese ventilátora.

• Ventilátory, ktoré sú vybavené prírodnou šnúrou s vidlicou a ťahovým vypínačom, sa uvádzajú do prevádzky vložením vidlice do zásuvky elektrickej siete ~220/230 V a zodpovedajúcim ovládaním ťahového vypínača (4/obrázok 1).

• Ventilátory modifikácie B a s elektronickými systémami (T a HT) pripojujeme priamo k elektroinštalácii (3/obrázok 1). Za týmto účelom sa nachádzajú pripojovacie svorkovnice (obrázok 3, obrázok 4, obrázok 5) so skrutkovacími svorkami označenými L, N, S. Pripojenie k elektrickej sieti môže vykonať iba osoba s elektrotechnickou kvalifikáciou, a to po predchádzajúcom vypnutí napájacieho napätia.

• Ventilátor, ktorý je vybavený ťahovým vypínačom (4/obrázok 1), umožňuje časové spúšťanie a vypínanie ventilátora ťahaním za šnúrku, ktorá je vyvedená v dolnej časti ventilátora.

• Upevnené puzdro ventilátora musí rovno priliehať k povrchu steny, aby sa eliminovala deformácia.


• Je nutné zaistiť nevyhnutné opatrenia, aby sa predišlo spätnému prúdeniu vzduchu do miestnosti z otvoreného komínového potrubia alebo iných zariadení pracujúcich s otvoreným ohňom.

U ventilátora, ktorý je pripojený do elektrickej siete priamo, musí elektroinštalácia obsahovať vypínač, u ktorého vzdialenosť medzi kontaktmi všetkých pólov činí minimálne 3 mm.

Ventilátory, ktoré sú vybavené elektronickými systémami (T- časové vypínanie, HT-hydrostat) majú zabudovaný programovateľný spínač časových intervalov. Zapnutie ventilátora sa vykonáva automaticky a v závislosti na type elektronického systému dochádza k zapnutiu ventilátora vplyvom určitého impulzu. (T/obrázok 2). Nastavovanie času sa robí nastavením potenciometru riadiaceho systému do potrebnej polohy. Čas oneskorenia sa pohybuje v rozmedzí od 0,5 do 30 min. Prácu ventilátora v časovom modeli signalizuje blikajúca dióda.

Ventilátor vo verzii s hydrostatom (HT) sa spúšťa automaticky po dosadení nastavenéj úrovne vlhkosti. Po zapojení ventilátora do elektrickej siete nastavujeme potenciometer hydrostatu (% rh/obrázok 2) do krajnej polohy (-). Ventilátor začne pracovať, dióda svieti stálym svetlom. Potom pomaly otáčame potenciometrom v smere značky (+), dióda sa rozblíka. V tom momente získame požadovanú úroveň vlhkosti danej miestnosti. Reguláciu robíme v suchej miestnosti, pred kúpeľňou, alebo akoukoľvek manipuláciou s vodou.

Ochrana životního prostředí:

 ě, kdy už nebudeme dále ventilátor používat a chceme jej vyhodit, se pro radu na odpovědného prodejce, nebo dodržujte směrnice, které se zabývají odpady, nebo ochranou životního prostředí. Výrobek se provádí metodou likvidace jednotlivých komponentů. V případě vyhození obalu ventilátoru oddělíte jednotlivé části a vyhodíte je do odpovídajících kontejnerů na odpadky.

POZOR! Upozornění na nebezpečí:

Před zahájením jakékoliv činnosti s výrobkem si důsledně přečtěte tento návod!

Výrobek používejte jen pro účely, pro které je určen. Pozor na prostory, kde by mohla vzniknout

atmosféra způsobující korozi nebo výbuch.

Instalaci, prohlídky a údržbu ventilátoru provádějte pouze osobami s elektrotechnickou kvalifikací podle vyhl. č. 50/1978 Sb..

Prívod elektrické instalace musí odpovídat příslušným normám a předpisům.

Instalujte výrobek tak, aby do něj při provozu nevnikala kapalina – koupelny, sprchy.

Neodstraňujte přední kryt, který chrání před pohyblivými částmi ventilátoru.

Pozor na případ, kdy je přístupná zadní krytem nechráněná část ventilátoru! V tomto případě je

nutno otvor osadit větrací mřížkou příslušných parametrů.

Výrobek neinštalujte v blízkosti tepelných zdrojů.

Montáž:

• Přesvědčte se, zda ventilátor není po vyjmutí z obalu viditelně poškozen.

• Před zahájením montáže je zapotřebí sejmout přední kryt ventilátoru odšroubováním šroubku (obrázek 1), který se nachází v dolní části pouzdra (5/obrázek 1).

• Ventilátor je zapotřebí nainstalovat v místě ventilační mřížky pomocí rozpěrnych kolíků, s využitím otvorů, které jsou pro tento účel připraveny v tělese ventilátoru.

• Ventilátory, které jsou vybaveny přírodní šňůrou s vidlicí a tahovým vypínačem, se uvádějí do provozu vložením vidlice do zásuvky elektrické sítě ~220/230 V a odpovídajícím ovládním tahového vypínače (4/obrázek 1).

• Ventilátory modifikace B a s elektronickými systémy (T a HT) připojujeme přímo k elektroinstalaci (3/obrázek 1). Za tímto účelem se nachází pripojovacie svorkovnice (obrázek 3, obrázok 4, obrázok 5) se šroubovacími svorkami označenými L, N, S. Pripojení k elektrické síti může provést jen osoba s elektrotechnickou kvalifikací, a to po předchozím vypnutí napájacieho napětí.

• Ventilátor, který je vybaven tahovým vypínačem (4/obrázek 1), umožňuje časové spouštění a vypínání ventilátoru potahováním za šnúrku, která je vyvedena v dolní části ventilátoru.

• Upevnené pouzdro ventilátoru musí rovne přiliehat k povrchu steny, aby se eliminovala deformace.

• Je nutné zajistit nezbytná opatření, aby se předešlo zpětnému proudění vzdušín do místnosti z otevřeného komínového potrubí nebo jiných zařízení pracujících s otevřeným ohněm.

U ventilátorů, které jsou připojeny do elektrické sítě přímo, musí elektroinstalace obsahovat vypínač, u něhož vzdálenost mezi kontakty všech pólů činí minimálně 3 mm.

Ventilátory, které jsou vybaveny elektronickými systémy (T-časové vypínání, HT-hydrostat) mají zabudovaný programovatelný spínač časových intervalů. Zapnutí ventilátoru se provádí automaticky a v závislosti na typu elektronického systému dochází k zapnutí ventilátoru vlivem určitého impulzu. (T/obrázek 2). Nastavování času se provádí nastavením potenciometru řídicího systému do potřebné polohy. Čas zpoždění se pohybuje v rozmezí od 0,5 do 30 min. Práci ventilátoru v časovém módu signalizuje blikající dioda.

Ventilátor ve verzii s hydrostatem (HT) se spouští automaticky po dosažení nastavené úrovně vlhkosti. Po zapojení ventilátoru do elektrické sítě nastavujeme potenciometer hydrostatu (%rh/obrázek 2) do krajní polohy (-). Ventilátor začne pracovat, dioda svítí stálým světlem. Nyní pomalu otáčáme potenciometrem ve směru značky (+), dioda se rozblíká. V tom momentu získáme požadovanou úroveň vlhkosti dané místosti. Regulaci provádíme v suché místnosti, před koupelí, nebo jakoukoliv manipulací s vodou.